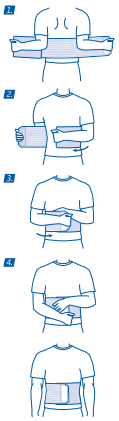


NL **Actimove**

Geachte klant,
U hebt een heelt geïsoleerd voor de Actimove® Abdominal Binder Comfort Soft Pad.

Productbeschrijving
Actimove® Abdominal Binder Comfort Soft Pad is een gebruiksklaar medisch hulpmiddel voor ondersteuning van de buikwand. De buikbandage ondersteunt de buikwand, vermindert en vanderoever de wondgenezing door middel van constante individuele druk op de buik. Een zacht schuimkussen met badstof bekleding geeft extra demping (zie afbeeldingen). Dit kussen is verwisselbaar. Het kussen is geschikt voor alle medische toepassingen (bijv. drains en stomazakjes) en maakt wondinspectie eenvoudig doordat het kan worden opgevouwen. Het is ook geschikt voor operaties op de buik of heup. Dit band met goed ademende en zachte materialen aan de binnenzijde zo comfortabel mogelijk is en de huid, in combinatie met transpiratie en lichaamsvocht, de niet absorberende, kaloseerbare en niet-allergene materialen aan de huid te voorkomen.

Beoogd gebruik
De Actimove® Abdominal Binder Comfort is bedoeld voor ondersteuning van de onderbuik. De toepassingsgebieden zijn onder meer:
• Postoperatief en posttraumatisch gebruik
• Ontlasting van ondertrek en thorax
Neem contact op met uw zorgverlener als u niet zeker weet of het product geschikt is voor u.

Gebruiksaanwijzing
Controleer of Actimove® Abdominal Binder Comfort vóór de eerste keer moet worden aangebracht door een zorgverlener of een gespecialiseerd specialist om een correcte passend en therapeutische ondersteuning te waarborgen. De band kan worden gedragen over een licht shirt. Actimove® Abdominal Binder Comfort is bedoeld voor gebruik door één patiënt.

Toepassing
Aanbrengen in staande of liggende positie.
1. Open de buikband volledig en breng deze in het midden van de onderrug aan. Zorg ervoor dat de pijlen naar de hals aan de rechterkant zit en naar het linkeare gericht is.
2. Trek beide zijdes naar voren en wikkel eerst de linkerkant (kussenzijde) met voldoende spanning rondom het lichaam.
3. Wikkel dan de rechterkant rondom het lichaam en maak daar waar nodig de haak vast op de vlieshband.
4. Maak de Actimove® Abdominal Binder Comfort aan de rechterkant vast door de haken te sluiten. Controleer door het schuimkussen wordt bedekt voor extra demping.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
Zorg dat de buikmuren de bloedvoorziening of ademhaling niet belemmert. Zorg ervoor dat de juiste procedures voor infectiebeheersing worden gevolgd om kruisinfectie van een wonden of infecties. Voorzichtigheid is geboden in het geval van fluctuerend oedeem (ascites).

Reiniging & verzorging
De Actimove® Abdominal Binder Comfort kan in de machine worden gewassen (maximaal 40°C/105°F met een mild wasmiddel). Laat liggend drogen op kamertemperatuur en zorg dat de vleesband volledig droog is voordat u deze opnieuw aanbrengt. Gebruik geen bleekgrondstoffen zoals wasverzachters, wrinkelvrij of stoomstrijkijzers. Controleer regelmatig de haken en de functie van de buikband. Niet bleken, stomen, mechanisch drogen of strijken.

Opmerking: Maak voor het wassen de sluiting vast!

Opmerking
Alle ernstige incidenten met betrekking tot dit hulpmiddel moeten worden gemeld aan BSN Medical GmbH en de bevoegde autoriteit in uw land.

SV **Actimove**

Bäste kund,
Du har köpt en av våra Actimove® Abdominal Binder Comfort Soft Pad.

Produktbeskrivning
Actimove® Bukbindband Komfort med Soft-dyna är en medicinprodukt som är redo att använda, som stödjer bukväggen. Bandagen stödjer bukväggen, minskar och reducerar sårsvälla och ökäda sårläkning genom konstant individuell kompression runt buken. En frottéklädd, mjuk skumdyna ger extra utfyllnadsmjuk till det skadade området (se bilder). Det kan bytas ut. Det är lämpligt för alla medicinska tillämpningar (t.ex. dränageslangar, stomipåsar) och enkel sårinspektion eftersom det snabbt kan vikas ihop. Det är också lämpligt för kirurgiska operationer på buken eller höft. Bandbandet med andningsbara och enkelt tas på och av och har invändigt glyckmaterial som är så komfortabel som möjlig för huden, i kombination med transpiration och kroppsvätska, de icke-absorberande, bomullsfrite och allergifria materialen som är fästa genom icke-absorberande, bomullsfritt material som är hudvänligt.

Avsedd användning
Actimove® Abdominal Binder Comfort är avsett för bukstöd. Användningsområden inkluderar:
• Postoperativ och posttraumatisk användning
• Avlastning av bröstkorg och bröst
Vänligen kontakta din läkare om du är osäker på om produkten passar dig.

Bruksanvisning
Observera att Actimove® Abdominal Binder Comfort måste appliceras av en läge eller annan utbildat specialist för korrekt passform och terapeutisk stöd. Det är också lämpligt att ha en specialist som hjälper till att säkerställa korrekt passform och terapeutisk stöd. Stödet kan bäras ovanpå en tunn skjorta. Actimove® Abdominal Binder Comfort är avsedd för användning på en patient.

Ansökning
Applicera i stående eller liggande ställning.
1. Öppna bukförbandet till dess fulla längd och placera det på baksidan, på höjd med stadion, med mittsömmen i centrum.
2. Dra den vänstra sidan mot framsidan och vik först in vänster sida (skumdyna) runt kroppen med tillräcklig spänning.
3. Linda den högra sidan runt kroppen och fäst kardborren på den vänstra sidan.
4. Fäst Actimove® Bukbindband framtill och säkerställ att det skadade området är täckt av skumdynan för att ge extra dämpning.

Varningar och försiktighetsåtgärder
Se till att bukväggarna inte hindrar blodtillförseln eller andningen. Se till att lämpliga sårvårdsåtgärder utförs före applicering över öppna sår eller infekterade områden. Iakta försiktighet i händen av fluktuerande ödem (ascites).

Rengöring och vård
Actimove® Bukbindband Komfort kan tvättas i maskin (maximalt 40°C/105°F med mild tvättmedel). Låt ligga kvar på golvet och torka i rumstemperatur och se till att vedervändet är helt torrt innan du sätter på det igen. För att bevara funktionen på det elastiska bandet, undvik blekningsmedel som mjukgörare, strykjärn med ångbildning eller torktumlare med torkning. Använd inte blekmedel, kemvätt, torktumlare eller strykjärn.

Obs! Om vaxa med att fästa förslutningen före tvätt!

Anmärkning
Allvarliga incidenter som kan ha uppstått i samband med produkten ska rapporteras till BSN medical GmbH och till behörig myndighet i ditt land.

NO **Actimove**

Kjære kunde,
Du har valgt du valgte Actimove® Abdominal Binder Comfort Soft Pad.

Produktbeskrivelse
Actimove® bukbinde Komfort med myk skumpute er medisinsk utstyr klar for bruk, som støtter magevæggen. Bandagen støtter magevæggen, reducerer og minimerer og støtte sårtilheling gjennom konstant individuell kompresjon rundt buken. En mjuk skumpute med frotté gir ekstra dempning til det skadede området (se bilder). Det er utskiftbar. Det er egnet for alle medisinske formål (f.eks. drenslanger, stomiposer) og enkel sårinspeksjon ettersom den raskt kan åpnes og foldes. For lange operasjonssnitt tilbys den i to heyder. Bandbandet med pustende og ikke-irriterende materialer (så komfortabel som mulig) for huden, i kombinasjon med svette og kroppsvæsker, de ikke-absorberende, bomullsfrie og fuzzende materialer.

Tiltenkt formål
Actimove® Abdominal Binder Comfort er beregnet for støtte av magevegg av buken. Bruksområder omfatter:
• Post-operativ and post-traumatisk bruk
• Avlastning av bukken og brystkassen
Kontakt helsepersonell hvis du ikke er sikker på om produktet passer deg.

Bruksanvisning
Observer at Actimove® Abdominal Binder Comfort måtte appliseres av en lege eller annen utdannet specialist for korrekt passform og terapeutisk støtte. Det er også egnet for en specialist som hjelper med å sikre korrekt passform og terapeutisk støtte. Det kan bæres over en tynn skjorte. Actimove® Abdominal Binder Comfort er beregnet for bruk på én pasient.

Bruk
Påfør i stående eller liggende stilling.
1. Åpne bukbåndet til dets fulle lengde og plasser den på baksiden, på skulderhøyde, mens den midtre sømmen er sentrert. Ikke-hud skal være på høyre side og vendt mot kroppen.
2. Strekk begge sider mot forsiden, og vikle først venstre side (skumpute) rundt kroppen med tilstrekkelig spanning.
3. Vikle høyre side rundt kroppen, og fest borrelåsen der på den venstre siden.
4. Fest Actimove® Bukbånd foran og sørg for at det skadede området er dekket av skumputen for å gi ekstra demping.

Advarsler og forholdsregler
Sørg for at bukveggene ikke hindrer blodtilførsel eller åndedrag. Se til at passende sårbehandlingsrutiner utføres før påføring over åpne sår eller infiserte områder. Ukes forsiktighet ved tilstedeværelse av fluktuerende ødem (ascites).

Rengjøring og vedlikehold
Actimove® Bukbånd Komfort kan vaskes i maskin (med lavt ikke-slipende vaskemiddel og maksimum 40°C/105°F og er mild rengjøringsmiddel). Tørker flat i romtemperatur og pass på at tilbehørsdeler er helt tørt før du setter på det igjen. For å opprettholde produktets form og funksjon, må det ikke anvende tilsetningsstoffer såsom mykgjørere, strykejern med ånggenerator eller tørketumler. Bruk ikke blekemiddel, tørketumler eller strykejern.

OBS! Vær sikker på at fester bukbåndet med borrelåsen.

Merknad
Alle former for hendelser som har skjedd i forhold til dette produktet skal meldes til BSN medical GmbH og kompetente myndigheter i ditt land.

DA **Actimove**

Kære kunde,
Du har du valgte Actimove® Abdominal Binder Comfort Soft Pad.

Produktbeskrivelse
Actimove® bukbinde Komfort med myk skumpute er medicinsk utstyr klar for bruk, som støtter magevæggen. Bandagen støtter magevæggen, reducerer og minimerer og støtte sårtilheling gjennom konstant individuell kompression rundt buken. En mjuk skumpute med frotté gir ekstra dempning til det skadede området (se bilder). Det er utskiftbar. Det er egnet for alle medisinske formål (f.eks. dræn, stomiposer) og enkel sårinspektion eftersom den nemt kan åbnes og foldes. For lange operationssnit tilbydes den i to heyder. Bandbandet med åndbare og ikke-irriterende materialer (så komfortabel som muligt) for huden, i kombination med svedtilbøjelighed og kropsvæsker, de ikke-absorberende, bomuldsfrie og fuzzende materialer.

Tiltænkt formål
Actimove® Abdominal Binder Comfort er beregnet til abdominal støtte. Indikationer:
• Postoperativ og posttraumatisk anvendelse
• Aflastning af abdomen og thorax
Kontakt egen læge hvis du ikke er sikker på, om produktet er egnet til dig.

Brugsvejledning
Bemærk, at Actimove® Abdominal Binder Comfort skal sættes på af en læge eller andet specialiseret specialist for korrekt passform og terapeutisk støtte. Det er egnet til en specialist, der hjælper med at sikre korrekt passform og terapeutisk støtte. Det kan bæres over en tynd skjorte. Actimove® Abdominal Binder Comfort er beregnet til brug på én enkelt patient.

Ansøgning
Påfør i stående eller liggende stilling.
1. Åbn abdomen-støttebåndet i dets fulde længde, og placer den bag ryggen på højde med lænerem, og sørg for, at det midterste sømmen er centreret.
2. Skub begge sider mod forsiden, og vikle først venstre side (skumpude) rundt om kroppen med tilstrækkelig spænding.
3. Vikle høyre side rundt kroppen, og fastgør krogen til stangen, hvor der er nødvendigt.
4. Fastgør Actimove® Bukbånd foran og sørg for at det skadede området er dækket af skumputen for at give ekstra stødabsorbering.

Advarsler og forholdsregler
Sørg for, at bukvæggene ikke hæmmer blodforsyning eller åndedrætsfunktioner. Sørg for at formelle sårplejeprocedurer er udført, inden produkter anvendes over åbne sår eller inficerede områder. Vær forsigtig hvis der er tilstedeværelse af fluktuerende ødem (ascites).

Vask & pleje
Actimove® Abdominal Binder Comfort kan vaskes i maskin (med lavt ikke-slipende vaskemiddel og maksimum 40°C/105°F og er mild rengøringsmiddel). Tørres flat i rumtemperatur og pass på at tilbehørsdele er helt tørt før du sætter på det igen. For at opretholde produktets form og funktion, må der ikke anvendes tilsætningsstoffer såsom blødgørere, dampstrøjer eller plørfjerner. Må ikke tørges, tørretumbles, strøges eller udsættes for kemisk rens.

OBS! Sørg for at fastgøre bukbåndsrendegen inden vask.

Bemærk
Enhver alvorlig hændelse, som er forekommet i forbindelse med dette produkt, skal rapporteres til BSN medical GmbH og den kompetente myndighed i dit land.

FI **Actimove**

Hyvä asiakkaamme,
Olet valinnut valitsemasi Actimove® Abdominal Binder Comfort Soft Pad -vatsaside.

Tuotekuvaus
Actimove® Abdominal Binder Comfort Soft Pad on käyttövalmis lääkinnällinen tuote, joka tukee vatsan alueita. Vatsaside tukee vatsaa, vähentää ja minimoi ja tukee haavojen kuinka ja haavojen hauras paranemista ensimmäisiä tapauksia, yksilöllisä kompressiota vatsan ympäröille. Pehmeästi vaahtomuovista valmistettu, frotteella vuorattu pehmuste tarjoaa lisäpehmennystä loukkaantuneelle alueelle ja on vaihtokelpoinen (katso kuvat). Se soveltuu kaikkiin lääketieteellisiin sä lukuisan, se soveltuu monenlaisiin lääketieteellisiin käyttötarkoituksiin (esimerkiksi drenaatiolinjat, stomapussit) ja helpottaa haavojen tarkastusta, koska sen voi avata ja taittaa nopeasti. Pehmeyttä lekkaa huoneeja varten sitä on saatavissa kahdessa eri pituudessa. Yläpitäkäreyssa tak on helppo pukea ja poistaa, ja sen sisäpeilin yhyslmateriaali tuottavat potilaalle mahdollisimman paljon mukavuutta (kosteus ja kehon materiaalia absorboimattomien, puuvillattomien materiaalinsa ansiosta.

Käyttötarkoitus
Actimove® Abdominal Binder Comfort on tarkoitettu vatsan tukemiseen. Käyttöalueita ovat muun muassa:
• Leikkauksenjälkeisen ja posttraumaattisen käyttöön
• Tuo helpotusta vatsaan ja rintakehän ainesien
Ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, jos et ole varma siitä, onko tuote sopi sinulle.

Käyttöohje
Huomaa, että Actimove® Abdominal Binder Comfort -tuen saa asettaa ensimmäistä kertaa vain terveydenhuollon ammattihenkilö tai koulutuksen saanut asiantuntija oikean sopivuuden ja hoitotason varmistamiseksi. Tässä voidaan myös auttaa ammattilaisen apua. Actimove® Abdominal Binder Comfort on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön.

Käyttö
Pue seisoma- tai makuuasennossa.
1. Avaa vatsasidä kiiko pituudeksi ja aseta se selkälle, niin, että keskimmäinen ompelu on keskellä. Ihokerrokset tulee olla oikealla puolella ja kaksoisrivi oikealla.
2. Vetävä molemmat puolet etupuolelle ja kääri ensin vasen puoli (kosteusmuovipehmuste) kehon ympärille riittävän kireälle.
3. Kääri oikea puoli kehon ympärille ja kiinnitä tarrakiinnitin tarvittaessa kiiveen.
4. Kiinnitä Actimove® Abdominal Binder Comfort -tuki oikealta puolelta. Varmista, ettei vaahtomuovi peittää haavakohtaiseen kohdan ja tarjoaa lisäpehmustaa.

Varoituksen ja varotoimet
Varmista, ettei vatsakiki häiritse potilaan verenkiertoa tai hengitystä. Varmista, ettei tartunnanhallintamenettelyjä ole aiemmin jätetä pois varmistamisa, että noudatetaan asianmukaista haavahoitoonmenettelyä, jos esiintyy vahoilevia tyrmistyä (vesisaksa), toimi varoen.

Puhdistus & huolto
Actimove® Abdominal Binder Comfort on konepesävä (enimmäisesti pesu kiukaassa 40°C/105°F) lämpötilassa ja mieldä pesuaineella. Kuivata tasaisuuksaisessa huoneenlämmössä ja varmista ennen takaisin pukemista, että tuki on täysin kuiva. Älä käytä kuitenkaan pehmentimiä, ei ylipaineisia höyrysilittimiä, ei kirkastavia aineita tai tahnapesijoja, jotka tuen muoto ja toiminnallisuuden säilymä. Älä käytä rypäsaa ratta, kemiallista pesua, kuivatumisuutta ja silitä vaitä.

Huomautus: Varmista, että kiinnittimet on laitettu kiinni ennen pesua!

Huomautus
Kaikki tähän tuotteeseen liittyvät vakavat vahingot tulee raportoida BSN medical GmbH:lle ja maasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

AR **Actimove**

عزيزي العميل،
لقد اخترت الأحزمة الخاصة بك Actimove® Abdominal Binder Comfort Soft Pad.

وصف المنتج
Actimove® Abdominal Binder Comfort Soft Pad هو منتج طبي جاهز للاستخدام لدعم جدار البطن. يدعم الحزام جدار البطن، ويقلل ويقلل من تورم الجروح بضغط فردي مستمر حول البطن. توفر الوسادة الإسفنجية الناعمة المبطنة بالمخمل دعمًا إضافيًا للمنطقة المصابة (انظر الرسوم). وهي قابلة للاستبدال. وهي مناسبة لجميع الأغراض الطبية (على سبيل المثال، أنابيب الصرف، وأكياس القمامة) وتسهل الفحص السريع لأنها يمكن طيها. يتم تقديمها في طولين لعمليات الجراحية الطويلة. كما يمكن استخدامها في عمليات البطن أو الورك. الحزام المبطن بمواد تهوية وغير مهيجة (لتكون مريحة قدر الإمكان) للجلد، بالإضافة إلى السوائل الجسدية، المواد غير الممتصة، الخالية من القطن والمواد المسببة للحساسية لطيفة على الجلد.

الغرض المقصود
Actimove® Abdominal Binder Comfort مصمم خصيصًا لدعم البطن.
يشمل مجالات التطبيق:
• الاستخدام بعد العمليات الجراحية والرضوح
• دعم الرئتين والصدر
إذا لم تكن متأكدًا من أن المنتج مناسب لك، فيرجى الاتصال بمقدم الرعاية الصحية.

تعليمات الاستخدام
يرجى ملاحظة أنه يجب الاستعانة بمحترف أو خبير متخصص لضمان ارتداء Actimove® Abdominal Binder Comfort لأول مرة بشكل صحيح وتوفير الدعم العلاجي. قد يكون من المفيد أيضًا وجود متخصص يمكن أن يساعد في ضمان الملاءمة الصحيحة والدعم العلاجي. يمكن ارتداء Actimove® Abdominal Binder Comfort فوق قميص رفيع. Actimove® Abdominal Binder Comfort مخصص للاستخدام من قبل مريض واحد.

طريقة الاستعمال
يمكن ارتداءه في وضعية الوقوف أو الجلوس.
1. افتح شاد البطن إلى أقصى طول له وضعه في منتصف الظهر، بحيث يكون الأشرطة بجانب أيمن الكتف، على الجانب الأيمن وبرابط الخصر.
2. قم بشد كلا الجانبين نحو الأمام وقم بلف الجانب الأيسر أولاً (البطانة الإسفنجية) حول الجسم لديه ضغط كافي.
3. قم بلف الجانب الأيمن حول الجسم ولف الخطاف على البطانة عند الحاجة.
4. قم Actimove® Abdominal Binder Comfort بإغلاق الجزء الأيمن بإغلاق الخطاف. تأكد من تغطية الضمادة بالبطانة الإسفنجية لتوفير تبطين إضافي.

التحذيرات والتدابير الوقائية
تأكد من أن جدران البطن لا تعطل تدفق الدم والتنفس. اتخذ تدابير مكافحة العدوى الصحيحة بالفعل لتجنب العدوى أو الإصابات. توخ الحذر في حالة وجود وذمة متقلبة (الاستسقاء).

التنظيف والعناية
يمكن غسل شاد البطن Actimove® في الغسالة (بحد أقصى 40°C/105°F) مع منظف خفيف. يترك مسطحًا ويجف عند درجة حرارة الغرفة وتأكد من أن الوسادة جافة تمامًا قبل إعادة استخدامها. تجنب استخدام المبيضات وأي منظفات تحتوي على مواد ملينة أو مواد تجعل الأقمشة أكثر نعومة، مكواة بخار أو مجففات. تجنب استخدام المبيضات أو المنظفات الجافة أو المكواة.

يرجى التأكد من إغلاق الخطاف!

تنبيه
يجب إبلاغ أي حادث خطير يقع فيما يتعلق بهذا المنتج إلى BSN medical GmbH وإلى السلطة المختصة في بلدك.

Actimove

Abdominal Binder Comfort
Soft Pad

Abdominal-Stützverband Komfort
Weiche Polsterung

Ceinture abdominale de confort
Coussinet protecteur

Faja abdominal comfort
Almohadilla acolchada

Faixa abdominal comfort
Almofada acolchoada

Fascia addominale comfort
Cuscinetti morbidi

Comfortabele buikbandage
Zachte pad

Bukförband komfort
Mjuk dyna

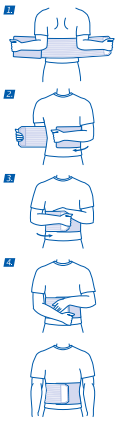
Abdominalstøtte komfort
Myk pute

Komfortabel abdominal støtte
Blød pude

Vatsatuki comfort
Pehmuste

腹部固定带（舒适款）
柔软垫片

مشد البطن المريح
بطانة ناعمة



EN **Actimove**

Dear customer,
Thank you for choosing Actimove® Abdominal Binder Comfort Soft Pad.

Product description
Actimove® Abdominal Binder Comfort Soft Pad is a ready-to-use medical device, which supports the abdominal area. It is made of a soft, skin-friendly material and is intended to apply individual compression around the abdomen. A terry-cloth lined, soft foam pad gives extra cushioning to the injured area for enhanced wearing comfort. As the material will not unravel or fray, it can be used for a wide range of indications (e.g., drainage tubes, ostomy bags) and easy wound inspection as it can be fast opened and closed. For longtime wear, the binder is made of breathable, skin-friendly materials. Due to its flexible and removable high absorbent, and soft materials that are comfortable against the skin, it may be used over extended periods through non-irritating, cotton-free materials.

Application fields
Actimove® Abdominal Binder Comfort is intended for abdominal support. Application fields include:
- Postoperative and posttraumatic use
- Relief of the abdomen and thorax
- Consult a healthcare professional if you are unsure whether the product is appropriate for you

Directions for use
Please note that Actimove® Abdominal Binder Comfort must be applied for the first time by a healthcare practitioner or healthcare professional who is aware of the medical supports. The binder can be worn over a lightweight shirt. Actimove® Abdominal Binder Comfort is intended for single-patient use.

Application
A. Sitting, standing or laying position.
1. Open the abdominal binder to its fullest length and center it in the back, at injury level. The hook should be on the right side and facing to the body.
2. Stretch both sides towards the front and first wrap the left side, ensure the hook and loop are facing outwards.
3. Wrap the right side around your body and secure the hook onto the support where needed.
4. Adjust the compression of Actimove® Binder Comfort at the front and make sure the injured area is covered by the foam pad to provide extra cushioning.

Warnings and precautions
Ensure that the abdominal support does not interfere with circulation or respiration. Assess whether appropriate wound care procedures are undertaken prior to application in case of wounds or infected areas. Exercise caution in the presence of bulging edematous areas.

Cleaning and care
Actimove® Abdominal Binder Comfort is machine washable using the gentle wash cycle at maximum 40°C/105°F and mild, non-bleach detergent. Ensure temperature and that the support is completely dry before re-applying. To retain the shape and function of your abdominal binder, please do not use fabric softener additives such as fabric softener, optical brighteners or stain remover. Do not bleach, dry-clean, tumble dry or iron.

Note: Please make sure to fasten the closure before washing/drying.

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to BSN medical GmbH and the competent authority of your state.

DE **Actimove**

Liebe Kundin, lieber Kunde,
Vielen Dank für die Wahl Ihrer Actimove® Abdominal Binder Comfort Soft Pad.

Produktbeschreibung
Actimove® Abdominal Binder Comfort Soft Pad ist ein gebrauchsfertiges Medizinprodukt, das den Abdominalbereich unterstützt. Es ist aus einem weichen, hautfreundlichen Material hergestellt und ist zur individuellen Kompression rund um den Bauchbereich. Die mit Frottee besponnene Schaumstoffkomponente ermöglicht eine ausgezeichnete Tragekomfort für die verletzte Stelle. Da das Material nicht ausfranst oder fransen kann, ist es für eine Vielzahl von Indikationen (z.B., Drainage Tubes, Ostomy Bags) und einen einfachen Wundverbandwechsel geeignet, da es schnell geöffnet und verschlossen werden kann. Für Langzeitanwendungen ist der Bindenkörper aus atmungsaktiven, hautfreundlichen Materialien gefertigt. Durch die flexible und abnehmbare hochabsorbierende und weichen Materialien fühlen sich angenehm auf der Haut an. Das nicht absorbierende, baumwollfreie und atmungsaktive Material hilft dabei, Hautreizungen zu vermeiden.

Verwendungszweck
Actimove® Abdominal Binder Comfort Soft Pad ist zur Unterstützung des Bauchbereichs vorgesehen. Die Anwendungsgebiete umfassen:
- Postoperative und posttraumatischer Gebrauch
- Entlastung vom Bauch und Thorax
Wenden Sie sich an Ihren Arzt, ob das Produkt für Sie geeignet ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

Hinweise zum Gebrauch
Bitte beachten Sie, dass der Actimove® Abdominal Binder Comfort beim erstmaligen Gebrauch von einem Arzt oder Gesundheitsfachpersonal angelegt werden muss, der/die die medizinischen Stützen und therapeutische Unterstützung zu gewährleisten. Die Stütze kann über einem leichten Hemd getragen werden. Actimove® Abdominal Binder Comfort ist für den Einsatz bei nur einem Patienten vorgesehen.

Anwendung
Im Sitzen oder Liegen anlegen.
1. Binden Sie den Abdominal-Stützverband in voller Länge auf und zentrieren Sie ihn im Bereich der Verletzung, zentriert am Rücken an. Der Klettverschluss muss sich auf der rechten Seite befinden und zum Körper zeigen.
2. Ziehen Sie beide Seiten nach vorne und wickeln Sie zuerst die linke Seite (Schaumstoffpolsterung) mit ausreichender Spannung um den Körper.
3. Wickeln Sie die rechte Seite um Ihren Bauchnabel und befestigen Sie den Klettverschluss auf der Bandage.
4. Passen Sie Actimove® Abdominal Binder Comfort nach Bedarf an vorne, dass sich der Verletzte Schaumstoffpolsterung auf dem verletzten Bereich befindet.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen
Stellen Sie sicher, dass der Abdominal-Stützverband den Blutkreislauf oder die Atmung nicht beeinträchtigt. Stellen Sie sicher, dass die Wundversorgung ordnungsgemäß durchgeführt wurde, bevor der Verband angelegt wurde. Lassen Sie bei Wunden oder infizierten Bereichen Vorsicht walten.

Reinigung und Pflege
Actimove® Abdominal Binder Comfort kann in der Waschmaschine (im Schonwaschgang bei maximal 40°C/105°F und einem milden Waschmittel) gewaschen werden. Stellen Sie sicher, dass die Temperatur und das Waschmittel stimmen und sicherstellen, dass die Bandage vor erneuter Anwendung vollkommen trocken ist. Damit die Abdominalbandage ihre Form und Funktion behält, verwenden Sie bitte keine Weichmacsätze wie Weichspüler, optische Aufheller oder Fleckenentferner. Nicht bleichen, chemisch reinigen, im Wäschetrockner trocknen oder bügeln.

Hinweis: Achten Sie darauf, vor dem Waschen den Klettverschluss zu schließen!

Anmerkung
Melden Sie alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle der BSN medical GmbH und Ihrer lokalen zuständigen Behörde.

FR **Actimove**

Chère Cliente, cher Client,
Nous vous remercions pour votre choix Actimove® Abdominal Binder Comfort Soft Pad.

Description du produit
La ceinture de compression Actimove® Abdominal Binder Comfort Soft Pad est un dispositif médical prêt à l'emploi, qui soutient la zone abdominale. Elle est conçue pour exercer une compression individuelle constante autour de l'abdomen. Un coussinet en mousse souple doublé en tissu-éponge offre un confort amélioré à la blessure. Le matériau ne s'effilochant pas et ne se défaisant pas, il est approprié à de nombreux cas d'application (par exemple, tubes de drainages, sacs de stomie) et permet également une inspection aisée de la plaie, car il peut rapidement être ouvert et refermé. Pour les traitements longues, il est proposé en deux tailles. La construction enveloppante peut facilement être mise en place et retirée. Le matériau respirant et sans coton, doux et hypoallergénique, doux au contact de la peau. Cela permet d'éviter le risque de irritations cutanées grâce à des matériaux non-absorbants et sans coton.

Utilisation prévue
Actimove® Abdominal Binder Comfort est indiqué pour le soutien abdominal. Champs d'application :
- Usage post-traumatique et post-opératoire
- Soulagement de l'abdomen et du thorax
Veuillez contacter un professionnel de la santé si vous n'êtes pas sûr(e) que ce produit vous convienne.

Mode d'emploi
Il convient de noter que la ceinture thoracique Actimove® Abdominal Binder Comfort doit être initialement mise en place par un professionnel de santé ou un spécialiste formé qui connaît les supports médicaux et qui veille à la fourniture thérapeutique. La ceinture peut être portée sur une chemise légère. Actimove® Abdominal Binder Comfort est destinée à un usage sur un seul patient.

Mise en place
A. Assis, debout ou position debout ou allongée.
1. Ouvrir la ceinture de compression abdominale à sa longueur maximale et la centrer dans le dos, au niveau de la blessure. Le crochet doit être sur le côté droit et orienté vers le corps.
2. Étirer les deux côtés vers l'avant et enrouler d'abord le côté gauche (coussin en mousse) autour de votre corps en veillant à une tension suffisante.
3. Enroulez le côté droit autour de votre corps et fixer le crochet sur le support à l'endroit approprié.
4. Fixer la ceinture de compression Actimove® Abdominal Binder Comfort à l'avant et s'assurer que la zone blessée est couverte par le coussin en mousse pour fournir un amortissement supplémentaire.

Mises en garde et précautions
Assurez-vous que la ceinture abdominale ne gêne pas la circulation et la respiration. Vérifier à traiter les plaies ouvertes ou infectées de façon adéquate avant d'appliquer le support. Faire preuve de prudence et d'attention en cas d'œdèmes fluctuants (enflés).

Nettoyage et entretien
La ceinture de compression Actimove® Abdominal Binder Comfort est lavable en machine (en utilisant un programme de lavage doux) à une température maximale de 40°C/105°F et un détergent doux. Laisser sécher à plat et à température ambiante et vérifier à ce qu'il soit complètement sec avant de le porter à nouveau. Pour conserver la forme et la fonctionnalité de votre ceinture de compression abdominale, veiller à ne pas utiliser d'additifs de blanchissement tels que des assouplissants, azurants optiques ou détachants. Ne pas javeliser, nettoyer à sec, utiliser de sèche-linge ou repasser.

Remarque : Veuillez vous assurer de bien attacher le fermoir avant lavage !

Avis
Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé à BSN medical GmbH, ainsi qu'aux autorités compétentes du pays.

ES **Actimove**

Estimado cliente,
Gracias por elegir Actimove® Abdominal Binder Comfort Soft Pad.

Descripción del producto
Actimove® Abdominal Binder Comfort Soft Pad es un producto sanitario listo para usar, que proporciona superior apoyo abdominal. Está diseñado para proporcionar una compresión a un traumatismo. Ayuda a reducir el dolor y facilita la cicatrización de la herida a través de la compresión individual constante alrededor del abdomen. El almohadón de espuma suave con tela de rizo proporciona un cómodo ajuste a la herida lesionada. Como el material no se desmorona ni se cortado, supone una variedad de aplicaciones clínicas (por ejemplo, tubos de drenajes, sacos de ostomía) y una fácil inspección de la herida, ya que se puede abrir y cerrar rápidamente. Se ofrece en dos alturas, según el tamaño del área afectada por la intervención. El cinturón puede colocarse y retirarse fácilmente, y presenta materiales con un alto nivel de absorción, suaves y transpirables, sin algodón, por materiales no absorbentes y transpirables, sin algodón, que ayudan a evitar la maceración de la piel.

Finalidade prevista
A Actimove® Abdominal Binder Comfort está indicado para apoyo abdominal. Sus campos de aplicación son:
- Uso postraumático y posoperatorio
- Alivio de abdomen y de tórax
Consulte a un profesional de salud si tiene dudas sobre la conveniencia de este producto.

Instrucciones de uso
Tenga en cuenta que la primera vez que se coloque Actimove® Abdominal Binder Comfort, debe hacerlo un profesional de la salud capacitado para garantizar un ajuste correcto y un apoyo terapéutico. El vendaje puede ser usado sobre una camiseta fina. Actimove® Abdominal Binder Comfort está indicado para su uso en un solo paciente.

Aplicación
Aplíquese de pie o tumbado.
1. Abra la faja abdominal del zíper o compresores en su longitud máxima y centrarla en la espalda. El gancho debe estar del lado derecho y enfrentado para el cuerpo.
2. Estique ambos os lados em dirección a parte da frente e envuelva primero el lado izquierdo (almohadón de espuma) asegurándose de que el gancho con tensión suficiente.
3. Envuelva el lado derecho alrededor de su cuerpo y fije el gancho en el apoyo donde sea necesario.
4. Ajuste la compresión de Actimove® Abdominal Binder Comfort en la parte frontal y asegúrese de que el acolchado de espuma cubra la zona lesionada para proporcionar amortiguación adicional.

Advertencias y precauciones
Asegúrese de que el soporte abdominal no interfiera en la circulación o la respiración. Asegúrese de que se hayan atendido las heridas abiertas o zonas infectadas antes de la aplicación. Haga una precaución en presencia de edema fluctuante (hinchado).

Cuidado y Limpieza
Actimove® Abdominal Binder Comfort él lavável à máquina utilizando o ciclo de lavagem delicado a um máximo de 40°C/105°F e um detergente suave). Seque na horizontal à temperatura ambiente e certifique-se de que o suporte está completamente seco antes de voltar a usá-lo. Para manter a forma e a funcionalidade da sua faixa abdominal, não utilize quaisquer aditivos para lavar a roupa, tais como amaciador, branqueador óticos ou produtos para remover nódoas. Não usar lixívia ou máquina de secar, não engome nem lave a seco.

Nota: Certifique-se de que prende o fecho antes da lavagem.

Aviso
Qualquer incidente grave que ocorra em relação a este produto deve ser comunicado à BSN medical GmbH e à autoridade competente de seu estado.

PT **Actimove**

Estimado cliente,
Obrigado por escolher o Actimove® Abdominal Binder Comfort Soft Pad.

Descrição do produto
Actimove® Abdominal Binder Comfort Soft Pad é um dispositivo médico, pronto a utilizar, que suporta a região abdominal. Foi concebido para proporcionar uma compressão individual constante à cicatrização da ferida através da compressão individual constante à volta do abdómen. Um acolchoado de espuma macia com forro de felpo tanto proporciona a região lesionada uma protecção adicional para o conforto. Como o material não se desfia nem desmancha ao ser cortado, suporta uma variedade de aplicações clínicas (por exemplo, tubos de drenagem, sacos de ostomia) e uma fácil inspeção da ferida, uma vez que é fácil abrir/fechar. Está disponível em duas alturas em função da longitude da cirurgia. O modelo envolvente pode ser facilmente aplicado e removido, com materiais internos de felpo que são confortáveis em contacto com a pele e materiais de alta absorção, macios e respiráveis, sem algodão, que ajudam a evitar a maceração da pele.

Finalidade prevista
A Actimove® Abdominal Binder Comfort está indicado para apoio abdominal. Os campos de aplicação são:
- Uso pós-operatório e pós-traumático
- Consulte um profissional de saúde caso não tenha a certeza se o produto é adequado.

Instruções de utilização
Tenha em atenção que o Actimove® Abdominal Binder Comfort, deve ser aplicado pela primeira vez por um profissional de saúde capacitado para garantir um ajuste correto e um apoio terapêutico. O suporte pode ser usado sobre uma camisola fina. O Actimove® Abdominal Binder Comfort destina-se a ser utilizada num único paciente.

Aplicação
Aplique de pé ou deitado.
1. Abra a faixa abdominal até atingir o comprimento máximo e centre-a na parte de trás, na lesão. O gancho deve ficar do lado direito e voltado para o corpo.
2. Estique ambos os lados em direção à parte da frente e envolva primeiro o lado esquerdo (almofada de espuma) assegurando que o gancho com tensão suficiente.
3. Envolva o lado direito à volta do seu corpo e fixe o gancho no apoio onde seja necessário.
4. Ajuste a compressão do Actimove® Abdominal Binder Comfort na parte frontal e assegure-se de que a almofada de espuma cubra a zona lesionada para proporcionar amortiguação adicional.

Advertências e precauções
Certifique-se de que o suporte abdominal não interfere com a circulação ou respiração. Certifique-se de que são tratadas feridas abertas ou infetadas de forma adequada, antes de aplicar sobre feridas abertas ou áreas infetadas. Tenha cuidado na presença de edema flutuante (inchado).

Cuidado e Limpeza
Actimove® Abdominal Binder Comfort é lavável à máquina utilizando o ciclo de lavagem delicado a um máximo de 40°C/105°F e um detergente suave). Seque na horizontal à temperatura ambiente e certifique-se de que o suporte está completamente seco antes de voltar a usá-lo. Para manter a forma e a funcionalidade da sua faixa abdominal, não utilize quaisquer aditivos para lavar a roupa, tais como amaciador, branqueador ótico ou produtos para remover nódoas. Não usar lixívia ou máquina de secar, não engome nem lave a seco.

Nota: Certifique-se de que prende o fecho antes da lavagem.

Aviso
Qualquer incidente grave que ocorra em relação a este produto deve ser comunicado à BSN medical GmbH e à autoridade competente do seu país.

IT **Actimove**

Gentile cliente,
Grazie per aver scelto Actimove® Abdominal Binder Comfort Soft Pad.

Descrizione del prodotto
La fascia addominale confezionata con cuscinetto morbido Actimove® è un dispositivo medico pronto per l'uso che supporta la zona addominale. È progettato per esercitare una compressione individuale costante intorno all'addome per la guarigione della ferita attraverso la compressione individuale costante intorno all'addome. Un cuscinetto in schiuma morbida foderato di spugna offre un comfort aggiuntivo alla zona lesionata. Poiché il materiale non si sfilacciano quando vengono tagliati, supporta una vasta gamma di applicazioni cliniche (ad esempio, tubi di drenaggio, sacchetti per stomia) e una facile ispezione della ferita in quanto può essere aperta e chiusa velocemente. Per gli interventi chirurgici con ferita ampia, è disponibile in due altezze. Il supporto avvolgente può essere facilmente applicato e rimosso, con materiali interni in spugna confortevoli a contatto con la pelle e materiali ad alta assorbenza e traspiranti, senza cotone, per evitare la macerazione della pelle attraverso materiali non assorbenti, senza cotone.

Scopo previsto
Il Actimove® Abdominal Binder Comfort è destinato al supporto addominale. I campi di applicazione includono:
- Utilizzo post-operatorio e post-traumatico
- Sollievo d'addome e al torace.
Consultare il proprio operatore sanitario se non si è sicuri che il prodotto sia adatto.

Istruzioni per l'uso
Occorre tenere presente che l'applicazione di Actimove® Abdominal Binder Comfort deve essere effettuata la prima volta da parte di un operatore sanitario o da una specialista formato/a che conosce i supporti medicali e che garantisce il relativo supporto terapeutico. Il supporto può essere indossato al di sopra di una maglietta leggera. Actimove® Abdominal Binder Comfort è destinata all'uso da parte di un singolo paziente.

Applicazione
Applicare in posizione eretta o sdraiata.
1. Aprire la fascia addominale fino alla sua massima lunghezza e centrarla nella parte posteriore, in corrispondenza della lesione. Il gancio deve trovarsi sul lato destro e rivolto verso il corpo.
2. Allungare entrambi i lati verso la parte anteriore e avvolgere prima il lato sinistro (imbottitura in schiuma) assicurandosi che il gancio sia rivolto verso l'esterno.
3. Avvolgere il lato destro intorno al corpo e fissare il gancio sul supporto, laddove necessario.
4. Regolare la compressione di Actimove® Abdominal Binder Comfort sulla parte anteriore e verificare che l'area della lesione sia coperta dall'imbottitura in schiuma per fornire un'ulteriore ammortizzazione.

Avvertenze e precauzioni
Assicurarsi che il supporto addominale non interferisca con la circolazione o con la respirazione. Prima dell'applicazione del supporto, assicurarsi che siano state effettuate le adeguate procedure di cura delle ferite. Prestare particolare attenzione in presenza di edema fluttuante (gonfio).

Lavaggio e manutenzione
La fascia addominale Actimove® Abdominal Binder Comfort è lavabile in lavatrice (utilizzando il ciclo di lavaggio delicato a una temperatura massima di 40°C/105°F e un detergente delicato). Assicurarsi che la temperatura e il detersivo siano corretti e assicurarsi che il supporto sia completamente asciutto prima di riapplicarlo. Per mantenere la forma e la funzionalità della fascia addominale, non utilizzare additivi per biancheria, quali ammorbidenti, sbiancanti o smacchiatori ottici. Non candeggiare, lavare a secco, asciugare in essiccatore o stirare.

Nota: Assicurarsi di fissare la chiusura prima del lavaggio.

Avviso
Qualsiasi grave BSN medical GmbH e alle autorità nazionali competenti eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione a questo dispositivo.

SIZE	XS	S	M	L
	37–58 cm / 14.5"–22.8"	48–73 cm / 18.9"–28.7"	63–115 cm / 24.8"–45.3"	83–135 cm / 32.7"–53.1"
24 cm / 9"	75514-13	75514-14	75514-15	75514-16
30 cm / 12"	75514-17	75514-18	75514-19	75514-20

Actimove®

Abdominal Binder Comfort
Soft Pad

Caution · Keep dry · Keep away from sunlight

MD
Medical device · Medizinprodukt · Medicinska izdelka · Produkto sanitario · Dispositivo médico · Dispositivo medico · Medisch hulpmiddel · Medicinteknisk produkt · Medisinsk utstyr · Lääkinnällinen laite · Prekyrio sanitario · 医疗器械 · جهاز طبي

LATEX FREE FORMULA
Not made with natural rubber latex
Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt
Not fabricado a partir de látex de caucho natural
Ne fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel
Non realizzato con lattice di gomma naturale
Niet gemaakt met natuurrubber latex rubber
Ikke produsert med naturgummilateks
Ikke gjort med naturlig gummi latex
Ikke fremstillet med naturlig gummilatex
Valmistettu ilman luonnonkumilateksia
未采用天然橡胶乳胶成分
لا يصنع من مطاط لاتكس الطبيعي

Mild washing (cold water) · Do not bleach · Flat drying · Do not iron · Do not dry clean

essity
Manufactured for
BSN medical GmbH
Schützenstraße 1–3
22761 Hamburg · Germany
Designed in Germany
Made in China
مصنع في الصين
صمم في ألمانيا

[illegible]